

1. ašde krpi ənsperəvər zi.n bənežə ba.ŋ
2. mėnvrmt is anŋ blumə gi.tən (vrint)
3. tēgəvu.rdeX spmēzə al.i.n naX ma.r met mēsi.nəs
4. s.pite isəns.v.r vərək - las.təX
5. ubdatskup kre.əgežə bəskmēlt bru.at
6. dē tmērman hēpensplntər mžənvjər
7. dē skpər liktə zən lpenə.f |sliktə |
8. m di fēbrik is niks tē zi.ən
9. kumhi.r kmŋtjē
10. gef uns fir gla.zə bir - gla.sjēs
11. brəŋ ūns fir punt kə.rs
12. sē hē.vē mēsevaivan dri liter vain ubdrupkən
13. hai draigdē mē mstəŋknəpəl
14. khēv zəŋkni zi.ən
15. fasten e-ivənt vurt nitfel m.r fir t hir
16. rŋbēmlait dak nit meiga.n bən
17. ik hēpet niŋde-in vrint
18. vi hēpētde-in dider ankvmt
19. spm - spmraX - ra.gəbol
20. pet - mas - baŋ - bənəuwt - vėvri.r - vaide / vai - padestu.l - hainŋ - kikər - flmdər
21. di krrel ma.ktē dē heale vi.rēlt antfēXtē
22. rkseljē kra.ltjēs Xēvə
23. əŋolant leit fol ōwə skepē slopē
24. hai hēpəs əmbet kreəgen
25. gef mē tvei brē.i.je stine - brē.i.ər - dē brē.i.stē
26. dā stambelt sta.ti.r nit m.r
27. di man hēp ən lēvən asən ləys upenzi.r ho.ft
28. lysifer - ləXt - hais hir blēvən
29. dē skolkmdərə bēnē mētdəmə.əstər nei zēi vėst
30. rkeni kumē vu.rdatēkla.r bən
31. dē bē.vēstē drŋŋkē gra.X lainzē.ətpaləp / lainmē.vl
32. hai kenit vərəkē hai hēp kelpain
33. stekəsənstē.al m di bēzəm
34. nei ərūvrt hir nit met kē.gəls spēlt
35. hei khēpjē al tve-i k.r.rupən
36. di pl.r is nitraip dər zitē naX vrtē prēnəm
37. zē bēnē netlant
38. spēm i.rst rat hūlėpən | gəlt |
39. hai zēlēt noit fər brēŋr
40. zis dē hēlēt fander mēləkvait
41. dē manmut fu.rzən.vrouw upkumē
42. mēskēldē zvamē isXəya.rlėk
43. haiplfel pra.ts umdati zosteriks
44. vai m vstē d.r dēhələftan hē.vē enjali dē a.rē hēlēt
45. hēləpərəs dāŋbet vptilē (nēməsənəŋtjē van dāŋ bet)
46. unzē mēselər isovet əspək
47. zē sprŋŋē vmetfi.rst - vėdŋŋskap
48. dē bōəmkvėkər zəl dēbōəm ənti
49. dunetra.m ərəs d.r.Xt
50. ŋbēgmte lē.yjən
51. bētsprai - kikərdril - kla.rma.kē - bru.ət smi.ər - strunt slēXtē - misstr.v.əjē
52. di vrow hēpərhi.r ofkrupē lēstən
53. zən va.dər hēpəm zēs.jər laŋ nē-i skool gā.n lēstən
54. khpētəmofre.ədən umzola.t laŋsetva.tər tēgā.n
55. fa.lē vi.rzē di zijenitfel hū.v r mēzē strek
56. stinēn pōtēn bēnē nitfel va.r - grunt
57. — sta.t baideovən
58. ma.r t iset naXtēkout umtē ka.səbələn
59. di k.r.sXeft nitfēl liXt
60. hai truketpi.r t ənsən str.t
61. tu kvamējali hir i.dər.jər tēkə.rəmīs
62. —
63. jē zəXmēvəl ənjəzai niks tēgəmē
64. dē sva.lywə zēlē gow tərāXkumē
65. gā.njali vanda.X nitka.rtē
66. lastēzai uk gra.Xkē.əs - e.əstēzē
67. sē mō.ətər istik (am bā.rələ)
68. tisen vərəmē dāX vėst znētis ən moie e.əvənt
69. datjuXi lō.vt ublōstē bine
70. dər isəmbarst m di kan
71. kvuū datəpost əm brif brō.Xt
72. khēpet amēnhart - pain mēzai
73. ikmēdvərsē mēnsē nitvurē - zē hēpēgen kindərri
74. nē-i kōpistait spanvėtpi.r t fu.rdē niuvē kar (skōftait)
75. ikhēpēmbetjē ku.r.s vanvənuXəntal
76. dē zən vandē konēŋ is uk solda.t vė.st
77. vė.tjē gin va.gəma.kər tē vōnē - pailēmbō.X
78. dē rōzē hē.vē skerpē pikərs
79. kXələfərginsnars fan
80. tkŋtjē vas dūvėtfurdəsət dōpē kumē
81. zən v.r lōpē ənzēnō.gē tra.nē
82. hā.r dōXtər tji ismētēmā.ŋtjē nē.əŋbusXā.n zistē brā.mē plākē
83. dər.s.əntre-i vandiladər
84. hai zētē zəŋkē.vl o.əpē | strət |
85. di mē.nšē zōXtē niksā.rs əsXəlt ən raikdum
86. hali munt isdro.X vandėdu.rst
87. di vėX lopt mētəm buXt tisenumvėX - əŋkrumī stōk
88. ikōXtifu.rdəklainē əntvrmēltjē (əndv.asi)
89. dē buk is dū.ət haistikt mēŋkurst - mən o.m istōrəvən - slukē
90. zənlitvaskurt mār gu.t
91. mde ska.dyw isətəŋbē.st
92. ən skatər mutXut mikəkənē
93. suk mən huterəs
94. ikvėtnit vi.rəkəm zukēm.t
95. əŋ kōuwē keldər isXutfu.rŋ bi.r
96. ik must mēlək drŋŋkē umantēstərēki - blut - tve-i əsē
97. ik mut i.rst ətfu.r ndēstəl brēŋē - misrai.jē
98. mēm bru.r is lō.əf
99. dē mēləkbu.r hēpēŋgru.ətē vaik - ətfərha.l dūtē runtē
100. dē kərəmēlək is dān ən zy.r sty.rəmərmei tərā.X
101. vėzəuvedipat vələkēnē mēny.r
102. dər valt niks upmētze.gē hīsēky.r
103. hai kvmt nu.əitē la.t
104. m ita.li.jē bēnē bərəgē di vy.r spy.gē - spai.jē - ovėrgeve - kvā.tē
105. darəvjē d.rup tē dauwē
106. mēləkma.r hēvzē ənəntfandēbrē.X ofa.rē | stak |
107. jē muters nē-i uns foltjē kumē kaikē
108. haijysfanamstərđam kumēn met fōlgəlt
109. dēzē dā.r is fam bēkēhout mā.kt
110. əŋgētrouwdē vrow mut nā.jē kēnē

111. ikhephi.r grasa.it ma.rət vas Xin gutze.it
 112. de brouwer ze.it datet naXtedy.ris umtebouwen
 113. ba.kə - igba.k - jaiba.k - haiba.kt - ba.kthai -
 vaiba.ktə - vaihevəba.kt (ba.kən)
 114. bide - igbit - jeibit - haibit - veibide - bidevai -
 igbu.et - ikhepbu.ədən - bu.ədəzaiuk
 115. ts əŋklaiŋtje ma.rtsenfaŋtje
 116. je kənə hi.r aijerekraige upde marekt
 117. hai hep sait dati amedeŋkrze.l
 118. eŋ dīnstmaitje zai datigelaiikat
 119. der va.rə vaif praiže
 120. vnderdiak legə vėlaikəls
 121. tva.tər zel dalek ko.r.əkə etko.əktal
 122. etho.i snagrun etsuk naXma.r pas ma.it
 123. majenə.ze ma.kəze vanədu.jər vanənai
 124. da bompi zeldi.r muilek grujekene
 125. de pestur hepXuje vain
 126. vns əuwə hœys isə.fbra.nt
 127. de melek spœyt œytətja.r vandeku.
 128. de koster lœyte klok - de krœyze

129. de a.rəme vandekrœyva.gə bœygeda.r vantXə-
 vixt
 130. de tve dœysers kvame neibœyte
 131. ze ha.vənəm bunt əm bləuw slu.gən
 132. de sji.ɪs dan |ətfət | - flr.əuw (laf)
 133. de snr.əw leiŋdik (vero. snr)
 134. etsen taitleden dakjezi.n hə.v
 135. niuwpur.t vurtənhi.ələ niuve sta.t
 136. dun - igdunet - jeidunet - haidutet - vaidunet -
 jalidunet - zaidunet - igde.ətet - jeide.ətet -
 haide.ətet - vaide.dənət - jalide.dənət - zai
 de.dənət - detiŋdat - dethaietmar - dedəzaiet-
 mar
 137. dope - dopjarək - dopfvnt - de solda.ətə
 138. darsə - haidarst - haidarstə - haipdursən
 139. bmdə - igbmt - jeibmt - haibmt - vaibmdə -
 jalibmdə - saibmdə - bmtai - bunthai -
 ikhepbunden
 140. bander = 1 hectare = 42 snees - snees =
 2 1/2 are - gars (3 1/2 gars = 1 bunder).
 141. vu.rslu.et - hoXslu.et - molenslu.et - kaleker

De naam van het dorp in het eigen dialect : ba.rəXhorn

De inwoners heten : ba.rəXhornders

Een bijnaam kennen ze niet.

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 692

Taaltoestand : er zijn geen locale verschillen in het dialect. Bestaansmiddelen : hoofdzakelijk veeteelt.
 Zegslieden : 1. K. Gorter ; 35 j. ; geb. in Barsingerhorn ; steeds daar gebleven ; smid ; V. en M. van Barsingerhorn.

2. A. Wiedijk ; 58 j. ; geb. in Barsingerhorn ; steeds daar gewoond ; burgemeester ; V. en M. van Barsingerhorn.

3. N. Gorter-Molenaar ; 29 j. ; geb. in Winkel, op de grens van Barsingerhorn ; huisvrouw ; V. van Barsingerhorn, M. van Nieuwe Niedorp.

Opm. : 2 sprak dialect en A. B. N., met zijn dorpsgenoten wel dialect, maar daarin wel beïnvloed door het A. B. N.

(Opname 1961.)